

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 24 (1962)
Heft: 11

Rubrik: Communications de l'association suisse

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

profondes rayures et des endroits où le métal avait été brûlé de part en part. Cela montre une fois de plus que le moteur n'était pas correctement entretenu. En mesurant le diamètre intérieur des cylindres, on a constaté en outre une usure de deux à trois dizièmes de millimètre. Cette usure provenait évidemment de la surchauffe du moteur, provoquée par les saletés qui s'étaient déposées sur les déflecteurs d'air et entre les ailettes de refroidissement. La baisse de rendement du moteur se trouvait ainsi expliquée.

Notre conducteur de tracteur ne fut pas peu surpris lorsqu'il reçut la facture du réparateur, car elle se montait à environ 1000 francs. Sa négligence avait exigé en effet une révision totale du moteur, en plus des réparations nécessaires. La morale que chaque propriétaire de tracteur peut tirer de cette histoire est simple: les moteurs de tracteurs à système de réfrigération par air doivent être régulièrement contrôlés quant à l'état de propreté des déflecteurs et des ailettes de refroidissement. nbr. (Trad. R.S.)

Communications de l'association suisse

36ème Assemblée des délégués

Ainsi que nous l'avons déjà annoncé, la 36ème Assemblée des délégués aura lieu le 6 octobre 1962, à Porrentruy.

Les sociétaires sont priés par MM. les présidents des sections de leur soumettre aussi rapidement que possible leurs suggestions et vœux, notamment des propositions pour le programme d'activité 1962/63. Ils les en remercieront vivement d'avance.

Perkins pour vous, Monsieur l'Agriculteur!

Beaucoup de vos collègues possèdent un moteur diesel PERKINS particulièrement étudié pour des tracteurs. — Avant de réviser votre vieux moteur, envisagez le montage d'un moteur PERKINS. Nous vous renseignons avec plaisir et réalisons également toute transformation. Un stock bien assorti en pièces de rechange, ainsi qu'un service rapide, sont à votre disposition.

PROMOT S.A., SAFENWIL/AG

Représentation Générale
Tél. (062) 6 22 41/42

